



revista de literatura
y cultura del **Siglo de Oro**

H/APO GR/FO

#01	VOLUMEN 09	AÑO 2021
ISSN: 2328-1308		

Hipogrifo

Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro

Nueva York, EE.UU. Fundada en 2013.

2021. Volumen 9. Número 1. ISSN: 2328-1308

Consejo Editorial

Victoriano Roncero (Director), Stony Brook U., EE. UU.
Mariela Insúa (Editora), GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA
Tapsir Ba, U. Cheikh Anta Diop, SENEGAL
Shoji Bando, Kyoto U. of Foreign Studies, JAPÓN
Piedad Bolaños Donoso, U. de Sevilla, ESPAÑA
Enrica Cancelliere, U. degli Studi di Palermo, ITALIA
Pierre Civil, U. Sorbonne Nouvelle (Paris 3), FRANCIA
Miguel Donoso, U. de los Andes, CHILE
Mercedes Fernández Valladares, U. Complutense de Madrid, ESPAÑA
Francisco Florit, U. de Murcia, ESPAÑA
Rafael González Cañal, U. de Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luis González Fernández, U. de Toulouse, FRANCIA
Alejandro González Puche, U. del Valle, COLOMBIA
Luis Iglesias Feijoo, U. de Santiago de Compostela, ESPAÑA
María Luisa Lobato, Grupo PROTEO-Universidad de Burgos, ESPAÑA
Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México, MÉXICO
Vibha Maurya, U. of Delhi, INDIA
Svetlana Piskunova, Moscow University, RUSIA
Juan Luis Suárez, The University of Western Ontario, CANADÁ
Manfred Tietz, Ruhr Universität Bochum, ALEMANIA
Eugenio Urrutia Albisua, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Edwin Williamson, U. of Oxford, REINO UNIDO

Consejo Asesor

Carlos Alvar, Universidad de Alcalá, ESPAÑA
Ignacio D. Arellano-Torres, The University of Louisiana at Monroe, EE.UU.
António Apolinário Lourenço, U. de Coimbra, PORTUGAL
Beata Baczyńska, U. Wrocławski, POLONIA
Carlos Cabanillas Cárdenas, U. i Tromsø, NORUEGA
Sarissa Carneiro, Pontificia Universidad Católica de Chile, CHILE.
Bernat Castany Pardo, U. de Barcelona, ESPAÑA
Antonio Cortijo Ocaña, U. of California, Sta. Barbara, EE.UU.
Klaus Ertler, Karl-Franzens-Universität Graz, AUSTRIA
Judith Farré Vidal, CSIC-Centro de Ciencias Humanas, ESPAÑA
Braulio Fernández Biggs, Universidad de Los Andes-Instituto de Literatura, CHILE
Ruth Fine, The Hebrew University-Jerusalem, ISRAEL
Paul Firbas, Stony Brook University, EE. UU.
Almudena García González, U. Castilla-La Mancha, ESPAÑA
Luciano García Lorenzo, CSIC, ESPAÑA
José Elías Gutiérrez Meza, Pontificia Universidad Católica del Perú, PERÚ
Arnulfo Herrera, Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO
Maitte Iraceburu, Università degli Studi di Siena, ITALIA
Naïma Lamari, Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, FRANCIA

Blanca López de Mariscal, Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
Elena E. Marcello, U. degli Studi de Roma, ITALIA
Raúl Marrero-Fente, U. of Minnesota, EE.UU.
Juan Matas Caballero, U. de León, ESPAÑA
Carmela Mattza, Louisiana State University, EE.UU.
Oriol Miró Martí, U. Internacional de La Rioja, ESPAÑA
Gesine Müller, U. zu Köln, ALEMANIA
María Nogués, Universidad de Zaragoza, ESPAÑA
Belinda Karen Palacios, Université de Genève, SUIZA
Ángel Pérez Martínez, U. del Pacífico, PERÚ
Marta Pilat Zuzankiewicz, Universidad de Varsovia, POLONIA
Robin Ann Rice, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Lygia Rodrigues Vianna Peres, U. Federal Fluminense-UFF, BRASIL
Fernando Rodríguez Mansilla, Hobart and William Smith Colleges, NY, EE.UU.
Javier Rubiera, U. de Montréal, CANADÁ
Juan Pablo Salazar Andreu, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
Oana Andreia Sâmbrian, Academia Rumana-Craiova, RUMANÍA
Leonardo Sancho, Universidad de Costa Rica, COSTA RICA
Sara Santa-Aguilar, Universidad de La Rioja, ESPAÑA
Felix K. E. Schmelzer, Universidad de Los Andes, CHILE
Guillermo Serés, U. Autónoma de Barcelona, ESPAÑA
Mercedes Serna, U. de Barcelona, ESPAÑA
Martina Vinatea, U. del Pacífico, PERÚ

Consorcio de instituciones:



- . Consell Social de la Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Calderón-Universidade de Santiago de Compostela, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)-Universidad de Navarra, ESPAÑA
- . Grupo PROTEO, ESPAÑA
- . Institut für Romanistik der Universität Wien, AUSTRIA
- . Instituto Almagro de teatro clásico - Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA
- . Proyecto Rojas Zorrilla II. Universidad de Valladolid, ESPAÑA
- . Romanisches Seminar. Universität Münster, ALEMANIA
- . Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
- . The Hispanic Baroque Project, CANADÁ
- . Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
- . Université de Genève, SUIZA
- . Laboratorio Escénico Univalle. Departamento de Artes Escénicas. Universidad del Valle, COLOMBIA
- . Universidad del Pacífico, PERÚ
- . Instituto de Literatura, Universidad de los Andes, CHILE
- . Equipo BITAE - La Biblia en el teatro áureo español, ESPAÑA
- . Museo Internacional del Barroco (MIB), Puebla, MÉXICO
- . Fundación Obra Pía de los Pizarro, ESPAÑA

Índice

En los márgenes del canon: hibridismo literario y cultura áurea (Coordinadoras: Elena Martínez Carro e Inmaculada Osuna)

Borrego Gutiérrez, Esther	
Presentación. A vueltas con el hibridismo	11
Martínez Carro, Elena y Osuna, Inmaculada	
En los márgenes del canon: hibridismo literario y cultura áurea. Prólogo	15
López Poza, Sagrario	
« <i>Sicut apes</i> ». Recepción e imitación de los clásicos en el Siglo de Oro y creación artística híbrida (texto e imagen)	21
Civil, Pierre	
Hagiografías y cultura visual: algunos casos de hibridismo en la España del siglo xvii	47
González Ludeña, Carlos y Martín, Celia	
El canto de los graciosos en la zarzuela mitológica entre 1658 y 1721: un estudio desde el libreto	69
García Quintero, Mónica	
Los primeros villancicos líricos de la Capilla Real de Madrid	87
Borrego Gutiérrez, Esther	
El hibridismo del villancico: la figura del pastor entre lo lírico y lo teatral	101
Berruezo-Sánchez, Diana	
«Negro poeta debió de ser el que tan negro romance hizo»: ¿poetas negros en el Siglo de Oro?	131
Demattè, Claudia	
«Aspirare ad essere poeti di Lope»: las misceláneas <i>in mortem</i> como retrato del Madrid literario entre 1630 y 1640	143
Martínez Carro, Elena	
Límites estilométricos en una miscelánea áurea: <i>Favores de las musas</i> de Sebastián Francisco de Medrano	159
Ponce Cárdenas, Jesús	
Sobre un epitalamio olvidado de Salas Barbadillo	175

González Cañal, Rafael	
Las relaciones de comedias áureas: el caso de Antonio Enríquez Gómez	191
Moya García, María	
Análisis de la beatificación de Teresa de Jesús a través del <i>Compendio</i> de Diego de San José. ¿Relación de fiestas o propaganda religiosa?	241
Bustos, Álvaro	
Sobre el <i>Viaje de Jerusalén</i> de Francisco Guerrero (1588): algunos aspectos biográficos, bibliográficos y literarios	253
Martín del Burgo García, Lorenzo	
Hibridismo y tradición literaria en la <i>Historia del virtuoso caballero don Túngano</i> (1526)	267
Lera García, Marisol	
El hibridismo literario en la prosa alegórico-moral del siglo xvii: el caso del <i>León prodigioso</i> (1636) de Cosme Gómez de Tejada	279
Díez, J. Ignacio	
Retórica e hibridación en algunos sonetos de <i>El rayo que no cesa</i>	297
Blanco, Emilio	
«Chatarra por oro y oro por chatarra»: Francisco Umbral y Baltasar Gracián	315

España y Europa Centro-Oriental en el Siglo de Oro (Coordinadoras: Oana Sambrian y Marta Piłat Zuzankiewicz)

Sambrian, Oana y Piłat Zuzankiewicz, Marta	
España y Europa Centro-Oriental en el Siglo de Oro. Nota preliminar	327
Pena Sueiro, Nieves; Martín Molaes, Mónica y Ruiz Astiz, Javier	
Las noticias impresas sobre Polonia en la España de la Edad Moderna	329
Garrobo Peral, Manuel	
Un héroe polaco en las relaciones de sucesos. Memoria e historia editorial de una liberación de esclavos cristianos en el Mediterráneo (1628)	373
Serebrennikov, Artem	
Apuntes sobre las "páginas moscovitas" de la <i>Peregrinación del mundo</i> (1680) de Pedro Cubero Sebastián	395

Pronkévich, Oleksandr y Sulymá, Mykola	
Los contactos entre la Ucrania barroca y la España del Siglo de Oro a través de la catalogación de fuentes	409
Losada Palenzuela, José Luis	
Príncipes y privados polacos: <i>El privado cristiano</i> (1626) de Enrique de Mendoza	421
Cortés Guadarrama, Marcos	
Una historia de «Transilvania o Valaquia» en la Nueva España (1643-1692)	437
Pacheco, Irene	
De Madame D'Aulnoy al Romanticismo alemán: implicaciones de la imagen de España en la interpretación romántica alemana del Siglo de Oro español	453
Baczyńska, Beata	
Clorilene, su hijo Segismundo y otros príncipes y princesas polacos en el teatro áureo español en torno al año 1634: Pedro Calderón de la Barca, Antonio Coello, Francisco de Rojas Zorrilla con Lope de Vega al fondo	467
Piłat Zuzankiewicz, Marta	
Religión y política: en torno a la recepción de la historia de san Casimiro en España. Notas a la comedia <i>Antes morir que pecar</i>	487
de la Rosa Delgado, Pilar	
La guerra de los Ochenta Años en el teatro y en la narrativa: Maastricht y Breda	519
Patrimonio en femenino: cultura visual y saberes transatlánticos (Coordinadora: Judith Farré Vidal)	
Farré Vidal, Judith	
Patrimonio en femenino: cultura visual y saberes transatlánticos	543
Colombi, Beatriz	
Mecenazgo y redes poéticas entre México y España. El caso de sor Juana Inés de la Cruz y Joseph Pérez de Montoro	551
Montes González, Francisco	
«El otro yo» de la reina. Reflejos, simulacros y ficciones novohispanas	567

Martins Torres, Andreia	
Imaginarios femeninos en el virreinato del Perú: consumo de vidrios para vestir la casa y el cuerpo	581
Holguera Cabrera, Antonio	
Los bienes artísticos de Joaquina María Magdalena Brun, V condesa de Castillejo (1727-1774)	597
Farré Vidal, Judith	
Mujeres y joyas en la fiesta virreinal, <i>una finestra aperta sul cuore</i>	611
Carneiro, Sarissa	
Ninfas fugitivas: la persecución erótica en poemas épicos de la expansión ibérica	625
Manchado Rodríguez, Elena	
Dibujar con buril y pluma: la iconografía textual y visual de Mariana de Jesús Paredes y Flores (1618-1645) y su circulación transatlántica (siglos xvii-xviii)	639
Ferrús Antón, Beatriz	
«Como suelen pintar al enemigo». Sobre las <i>vidas</i> de la venerable madre Isabel de la Encarnación y de sor Francisca Josefa de Castillo	657

Voces y espacios femeninos en el mundo hispánico (siglos xvi-xviii)
(Coordinadora: Cristina Tabernero)

Tabernero, Cristina	
Voces y espacios femeninos en el mundo hispánico (siglos xvi-xviii). Nota preliminar	671
Usunáriz, Jesús M.	
La alimentación de la mujer en el embarazo, parto y puerperio en la España de la temprana Edad Moderna	673
Aichinger, Wolfram y Grohsebner, Sabrina	
Manos y materia. Volver tangible la sociabilidad en el parto áureo	701
Sanz-Lázaro, Fernando	
El nacimiento del malnacido: embarazos y partos en la novela picaresca	745
Vaccari, Debora	
«Es de madre el corazón»: el personaje de María en la comedia <i>La Aldegüela</i> , atribuida a Lope de Vega	769

Martínez López, Rocío	
«Con la esperanza de un sucesor». El uso político de la fertilidad en las negociaciones matrimoniales de los Habsburgo durante la segunda mitad del siglo xvii	797
Sánchez González, Ramón	
Mujeres y matrimonio ante la justicia eclesiástica	823
Gómez Vozmediano, Miguel F.	
Amores frustrados y deseos truncados, fábrica de endemoniadas en la era de la Ilustración: Teresa Olivares, la energúmena de Manzanares (1790-1798)	841
Oteiza, Blanca	
<i>Amar por señas</i> de Tirso o cómo resolver un enigma de amor	867
Sambrian, Oana Andreia	
La reina viuda en <i>El rey sin reino</i> de Lope de Vega: análisis de la adaptación de la historia al teatro	887
Bueno Blanco, Álvaro	
Las mujeres como criterio para la designación de diplomáticos: el caso de la marquesa de Mirabel en París (1620-1632)	901
García Hernán, David	
La III duquesa de Béjar: discriminación estamental <i>versus</i> discriminación sexual	917
Serralta, Frédéric	
Violencia de mujeres y feminismo en tres comedias de Lope	933
Rivero, Carmen	
Inés Suárez, conquistadora de Chile: Isabel Allende y la reescritura femenina de la Historia	945
Iraceburu Jiménez, Maite	
La concepción de la mujer a través del léxico en las relaciones de sucesos en verso	959
Kroll, Simon	
Sor Juana: ingenio, transubstanciación y metamorfosis. Algunos comentarios de <i>El divino Narciso</i> (loa y auto)	1001
Rodríguez Mansilla, Fernando	
<i>El esclavo de su esclavo</i> de Mariana de Carvajal: fuentes literarias y reconfiguración de la lealtad en una novela corta del siglo xvii	1011
Garrido Martín, Blanca	
Cartas de mujeres y recursos para la intensificación y la expresión afectiva en un corpus del siglo xviii	1027

Ulla Lorenzo, Alejandra	
Sobre los universos discursivos de impresoras y librerías en la España de la Edad Moderna	1049
Antonucci, Fausta	
Habilidades dialécticas y poéticas de los personajes femeninos en el teatro calderoniano: el caso de las glosas de romances	1061
Artículos	
Aparicio, Yannelys	
Colón en Carpentier y Carpentier en Colón: <i>El arpa y la sombra</i>	1077
Bernal, Julia M. ^a y Lobato, María Luisa	
La recuperación de un dramaturgo áureo: Agustín Moreto en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes	1089
Faúndez Carreño, Rodrigo y Medina Burgos, Francisca	
Cervantismo en el aula: funcionalización pedagógica del montaje escénico <i>Dulcinea encadenada</i> (compañía Teatro del Nuevo Mundo) en escuelas públicas de la región de Ñuble en Chile	1111
López Navia, Santiago	
Quijotes en Yanquilandia: entre la gravedad y la burla	1123
Luna Quintana, Citlalli	
El <i>Teatro de virtudes</i> de Sigüenza y Góngora: el desmantelamiento de la tradición y la innovación iconográfica	1141
Pérez Ibáñez, Iñaki	
Sobre los barcos de la vez, la vista en arpón y otros pasajes oscuros en los entremeses quevedianos	1157
Ramírez, Hugo Hernán	
Comentarios de José Lezama Lima a la poesía barroca de Hernando Domínguez Camargo (1606-1659)	1169
de los Reyes Peña, Mercedes y Raynaud, José Antonio	
Cinco piezas inéditas en loor del nacimiento de Cristo de Francisco Galeas (1567-1614). Estudio y edición	1187
Roldán Fidalgo, Cristina	
Semíramis en clave cómica: una parodia dieciochesca de <i>La hija del aire</i>	1267

Sánchez Martínez, Rafael	
El corral de comedias de Cartagena en el siglo xvii: nuevos documentos	1285
Strosetzki, Christoph	
La dignidad del jurista en el Siglo de Oro: de Castillo de Bovadilla y Bermúdez de Pedraza	1305
Tarifa Castilla, María Josefa	
Tardogótico <i>versus</i> clasicismo: el proyecto edilicio de la iglesia de Alegia (Gipuzkoa) del siglo xvii	1317
Zafra Molina, Rafael	
Adenda a «Fuentes y función de la <i>Doctrina cristiana</i> de Miguel de Santiago para el convento de San Francisco de Quito»	1337

Reseñas

Arellano-Torres, Ignacio D.	
Reseña de <i>Entremeses y mojigangas para autos sacramentales.</i> <i>Burlas profanas y veras sagradas</i> , ed. Victoriano Roncero López y Abraham Madroñal Durán, Kassel, Reichenberger, 2020, 347 pp. ISBN: 978-3-967280-04-3	1361
Baños Saldaña, José Ángel	
Reseña de Félix Lope de Vega Carpio, <i>Rimas humanas y divinas</i> <i>del licenciado Tomé de Burguillos</i> , ed. Ignacio Arellano, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2019, 790 pp. ISBN: 978-84-9192-059-5 / 978-3-96456-870-0	1365
Munguía Ochoa, Laura Yadira	
Reseña de Luis Castellví Laukamp, <i>Hispanic Baroque Ekphrasis:</i> <i>Góngora, Camargo, Sor Juana</i> , Cambridge, Legenda, 2020 (Studies in Hispanic and Lusophone Cultures, 38), 236 pp. ISBN: 978-1-781888-15-5	1369
Piłat Zuzankiewicz, Marta	
Reseña de Luis de Belmonte, Agustín Moreto y Antonio Martínez de Meneses, <i>El príncipe perseguido</i> , edición crítica de Beata Baczyńska, <i>Comedias de Agustín Moreto. Obras escritas en colaboración</i> , dir. María Luisa Lobato, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2021 (Colección digital Proteo, 16), 278 pp. ISBN: 978-84-17422-79-0 (del volumen), ISBN: 978-84-16594-52-8 (de la colección)	1373

- Quero, Fabrice
 Reseña de Miguel González Ancín y Otis Towns, *Miguel Servet en España (1506-1527). Edición ampliada*, La Vergne, TN, IngramSpark, 2018, 469 pp. ISBN: 978-84-697-8054-1 1377
- Rodríguez Ortega, Davinia
 Reseña de Lope de Vega, *Comedias Parte XVII*, coord. Daniele Crivellari y Eugenio Maggi, Barcelona, Gredos, 2018, 2 tomos. 1158 +1036 pp. ISBN: 978-84-89790-00-1 1381
- Roncero López, Victoriano
 Reseña de Álvaro Cubillo de Aragón, *El señor de Noches Buenas*, ed. Francisco Domínguez Matito, Kassel, Reichenberger, 2020, 269 pp. ISBN: 978-3-967280-15-9 1385

Noticias

- Martínez Pasamar, Concepción
 Voz y letra de mujer. Universos discursivos femeninos (siglos XVI-XIX) 1391